

Porównanie tłumaczeń Łukasza 20:33

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	W więc powstaniu kogo z nich staje się żona bowiem siedmiu mieli tę samą żonę
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Którego z nich zatem żoną będzie ta kobieta przy zmartwychwstaniu? Siedmiu bowiem miało ją za żonę.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	(Ta) żona więc w (zmarłych)powstaniu kogo (z) nich staje się żoną? Bowiem siedmiu mieli tę samą żonę.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	W więc powstaniu kogo (z) nich staje się żona bowiem siedmiu mieli tę samą żonę
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Żoną którego z nich będzie przy zmartwychwstaniu? Bo przecież należała do wszystkich siedmiu.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Żoną którego z nich będzie więc przy zmartwychwstaniu? Siedmiu bowiem miało ją za żonę.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przetoż przy zmartwychwstaniu, któregoż z nich ona będzie żoną, ponieważ siedmiu ich miało ją za żonę?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	W zmartwychwstanie tedy którego z nich będzie żoną? Ponieważ siedm mieli ją za żonę.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Przy zmartwychwstaniu więc którego z nich będzie żoną? Wszyscy siedmiu bowiem mieli ją za żonę.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Otóż, którego z nich żoną będzie przy zmartwychwstaniu ta niewiasta? Wszak owych siedmiu miało ją za żonę.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Po zmartwychwstaniu więc, którego z nich będzie żoną? Siedmiu przecież miało ją za żonę.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gdy nastąpi zmartwychwstanie, którego z nich będzie żoną? Siedmiu bowiem miało ją za żonę”.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Po zmartwychwstaniu zatem którego z nich żoną będzie ta kobieta? Przecież siedmiu miało ją za żonę”.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Czyją więc żoną będzie po zmartwychwstaniu? Należała przecież do każdego z siedmiu braci.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Czyją żoną będzie więc ta kobieta przy zmartwychwstaniu? Bo siedmiu ją miało za żonę.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	При воскресінні котрому з них вона буде дружиною? Бо семеро мали її за дружину.

EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Ta żona więc w tym wiadomym wstaniu w górę kogo z nich staje się żona? Ci bowiem siedmiu mieli ją jako żonę.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem w czasie wskrzeszenia, którego z nich staje się żoną?
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Podczas Zmartwychwstania czyją żoną będzie? Bo wszystkich siedmiu miało ją za żonę".
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Żoną którego z nich zostanie więc przy zmartwychwstaniu? Przecież siedmiu pojęło ją za żonę".
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Jeśli rzeczywiście umarli zmartwychwstaną, to czyją będzie wtedy żoną, skoro wszyscy bracia się z nią ożenili?